

# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

### TABLE DES MATIÈRES

---

M. Edgar Fruitier, porte-parole de la Francofête

M<sup>me</sup> Louise Beaudoin, ministre responsable de la Charte de la langue française

M<sup>me</sup> Nicole René, présidente de l'Office de la langue française

Les dix mots pour fêter!

Les objectifs de la fête

Les ressources financières, cœur de la Francofête

Les fidèles partenaires

#### **Les activités**

Le matériel promotionnel

Le cahier de la Francofête

Les Mérites du français

Les prix Jacques-Bouchard, pour la qualité du français dans la publicité

La chasse au trésor virtuelle

Le colloque scientifique

Le colloque virtuel

La dictée d'Edgar

Les concours et jeux linguistiques de la Francofête

La Francofête en éducation

Les autres activités autour de la Journée internationale de la francophonie

Les relations publiques

Les relations de presse

La conclusion



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête



J'aime de façon immodérée cette belle langue française, sa poésie, sa musicalité. Elle est pour moi plus qu'un instrument de communication, elle fait partie de mon identité, elle me définit. Alors, quel honneur d'avoir été le porte-parole de la Francofête 2000! Cette belle fête m'a permis, avec les parrains et les marraines des mots, d'exprimer aux Québécoises et aux Québécois, mon amour de la langue française. Une chance que je résume ainsi; « C'est peut-être en rêve que tout a commencé. Mais il a fallu une bonne dose d'audace et d'esprit de création pour organiser, autour de dix mots magiques, la semaine de festivités qu'est la Francofête. Sans perdre le **nord**, au fil du **courant**, nous voilà de retour d'un **voyage** au pays de la langue française. Avec curiosité et **gourmandise** même, les **découvreurs** - et bien sûr aussi les découvreuses - des merveilles du français ont fait **rayonner** nos mots, et nous ont guidé, de **surprise** en surprise, tout au long de la Francofête 2000 ».

**Edgar Fruitier**

Porte-parole de la Francofête 2000



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

La quatrième Francofête, célébration du français et de la francophonie s'est démarquée du 18 au 26 mars 2000 en présentant une panoplie d'activités qui ont contribué au succès de la fête. Et comme nous sommes un peuple qui aime la fête, c'est sous l'angle de la thématique de Dix mots pour fêter! que nous avons été conviés à partager notre attachement au français. Ces dix mots nous ressemblaient beaucoup et évoquaient autant notre histoire que notre ouverture actuelle sur le monde. Ils illustraient notre contribution originale et utile au rayonnement et à l'essor du français. La Francofête démontre notre apport à la diversité culturelle, fondement même du patrimoine mondial qu'il faut impérieusement préserver.



**Louise Beaudoin**  
Ministre responsable de la Charte de la langue  
française



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

---



Les Québécois et les Québécoises ont su démontrer leur amour de la langue française en participant activement aux différentes activités qui leur étaient proposées dans le programme de la Francofête 2000. La présence remarquée d'un porte-parole comme M. Edgar Fruitier, la participation des parrains et des marraines des mots ainsi que l'appui grandissant du milieu des affaires, du commerce et de l'Administration ont assuré le succès de cette manifestation qui, d'année en année, acquiert des lettres de noblesse. Bien que la Francofête soit encore jeune, elle est devenue une activité importante pour l'Office de la langue française et ses partenaires afin d'assurer la promotion de la langue française au Québec.

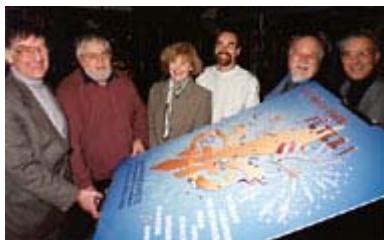
**Nicole René**  
Présidente  
de l'Office de la langue française



# DIX MOTS POUR FÊTER!

Rapport 2000 : la Francofête  
LES DIX MOTS POUR FÊTER

## Les dix mots pour fêter!



*Le porte-parole de la Francofête, M. Edgar Fruitier, et quelques-uns des parrains et marraines des Dix mots pour fêter.*

L'an 2000 était symbole d'ère nouvelle, de rebondissements dans tous les secteurs d'activité et d'éclosion de nouvelles façons de faire. Avec la venue de ce millénaire, la tendance à la réorganisation de notre quotidien nous a amené à positionner la Francofête afin de lui donner du **18 au 26 mars 2000** tout l'éclat d'une vraie fête de la langue française.

La Francofête est une activité qui, depuis quatre ans, rassemble toutes les réalisations qui ont pour objet de célébrer la langue française et la francophonie. Comme le mot l'indique, la célébration doit être évidente et rejaillir dans le milieu du travail, de l'éducation, de la culture ainsi que dans tous les autres secteurs d'activité propices à joindre le plus de Québécois et de Québécoises intéressés à montrer leur amour de la langue française.

C'est ainsi que la Francofête 2000 a présenté la thématique des Dix mots pour fêter (le concept «Dix mots pour fêter» est emprunté à nos partenaires français de la Délégation générale à la langue française). Les mots **audace, courant, création, découvreur, gourmandise, nord, rayonner, rêve, surprise** et **voyage** ont servi d'introduction et de fil conducteur aux activités, tels : les dictées, la chasse au trésor virtuelle, le marathon d'écriture intercollégial ainsi qu'à toutes les autres activités qui ont ouvert leurs portes à la création.

Choisis pour leurs sens et leur histoire ainsi que leur résonance dans le contexte du passage au nouveau millénaire, les mots ont été proposés à toutes les instances de la Francofête et au public, afin de montrer la vitalité et le foisonnement de la langue française.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

LES DIX MOTS POUR FÊTER

---

### Dix mots à exprimer

Les DIX MOTS choisis se prêtaient à de nombreuses adaptations orales. Ils pouvaient faire l'objet de lectures de textes ou de poèmes, de débats ou d'improvisations, d'ateliers d'expression orale, de rencontres avec des conteurs, de forums de discussion. Ils pouvaient être mis en valeur par le théâtre, la chanson, les usages régionaux, les accents, le langage des banlieues, le rap, la langue soutenue, par les métiers ayant trait à la langue : enseignants, traducteurs, paroliers, linguistes. Des personnes connues ou inconnues ont témoigné d'expérience que ces mots leur rappelaient, des significations cachées qu'ils avaient pour elles, de la musicalité qu'elles y trouvaient.

---

### Dix mots à écrire

Poésie, contes, concours, renvois à de grands textes, évocations de mots francophones aux significations différentes sont autant de manières de faire vivre les DIX MOTS. Ils pouvaient également vivre sur le terrain sous forme d'animation en donnant lieu à des exercices de calligraphie ou de réécriture, des recherches dans le dictionnaire pour les enfants. Ils pouvaient faire l'objet d'une présentation d'ouvrages, donner naissance à une exposition autour d'un thème illustré par la poésie et la littérature qui lui sont associées, permettre la découverte d'oeuvres d'écrivains et de chanteurs francophones.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



**Rapport 2000 : la Francofête**  
LES DIX MOTS POUR FÊTER

---

## Dix mots pour jouer

Au-delà de leur fonction de communication, les mots ont permis des digressions ludiques et inventives. Les organisatrices et les organisateurs de la Francofête ont invité le grand public à jouer avec les DIX MOTS qui lui étaient proposés.

- Concours « Dix mots pour gagner » dans les hebdos du réseau Sélect;
- Concours à la radio régionale de Radio-Canada;
- Concours dans le site Internet de la Francofête;
- Cahier de jeux « Dix mots pour s’amuser! »;
- Concours dans les écoles, les milieux de travail, les médias.

---

## Dix mots à diffuser

Avec les DIX MOTS, les médias sont devenus des acteurs à part entière de cette opération qui met en valeur la langue française. Ils se sont appropriés la thématique des dix mots pour animer leur émission quotidienne et pour alimenter le contenu de leur texte de presse (Revue de presse, La Francofête 2000, Office de la langue française).



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

### LES OBJECTIFS DE LA FÊTE

---

C'est lors du bilan de la Francofête 1999 que les membres du comité organisateur ont convenu d'apporter quelques modifications dans les façons de promouvoir la langue française dans le cadre de la Francofête. Ces nouvelles orientations ont tenu compte des objectifs à atteindre :

- Faire la promotion du français et sensibiliser la population québécoise à l'importance de la maîtrise de la langue française au Québec et ailleurs dans l'ensemble de la francophonie;
- Montrer la volonté et le plaisir des Québécois et des Québécoises de vivre en français;
- Démontrer l'accessibilité de la langue française dans les nouvelles technologies de l'information;
- Renforcer le sentiment d'appartenance et d'attachement à la langue française dans toutes les régions du Québec.

Quant au volet international, les quatre acteurs, qu'il s'agisse de la Suisse romande, de la France, de la Communauté française de Belgique ou du Québec, chacun a convenu d'unir leurs efforts et de partager des idées d'activités pour la promotion de la langue française. Comme le dossier de la langue ne connaît pas la même problématique au Québec qu'en France, par exemple, les organisateurs ont plutôt décidé d'un partenariat pour la présentation d'activités. Des échanges intéressants au début du mois de septembre 1999 permettent d'envisager une plus grande concertation au fil des années et de mener à la présentation d'un plus grand nombre d'activités communes.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête LES RESSOURCES FINANCIÈRES

### Les ressources financières, cœur de la Francofête

Les différentes sources de financement, qu'elles soient octroyées sous forme de subventions par les ministères et les organismes du gouvernement du Québec ou encore qu'elles soient offertes en argent, en services, en biens ou en promotion par les entreprises privées, sont et demeurent le nerf de la guerre dans l'organisation de la Francofête.

La commandite globale s'est élevée, en 2000, à **771 050 \$ : 389 000 \$** en argent, une valeur de **77 900 \$** en services, **135 000 \$** en promotion et **169 150 \$** en biens. Sans la participation des commanditaires, la Francofête ne pourrait être présentée ni même accroître le nombre de ses activités comme elle le fait pour promouvoir la langue française au Québec et ailleurs au Canada et en Europe, par exemple.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

LES PARTENAIRES

---

Le succès de la Francofête 2000 est attribuable à l'apport de nombreux partenaires qui collaborent à la promotion de la langue française dans leur milieu.

### Partenaires gouvernementaux et para-gouvernementaux

Office de la langue française - Coordination de la Francofête 2000  
Conseil de la langue française  
Commission de toponymie du Québec  
Ministère de la Culture et des Communications  
Ministère de l'Éducation  
Ministère des Finances  
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Ministère des Relations internationales  
Publications du Québec  
Secrétariat à la politique linguistique  
Secrétariat à l'Autoroute de l'information  
Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes  
Société des alcools du Québec  
Ville de Québec

---

### Associations et organismes non gouvernementaux

Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec  
Table de concertation de la francophonie

---

### Volet international

Délégation à la langue française de Suisse romande  
Délégation générale à la langue française de France  
Le Service de la langue française de la Communauté française de Belgique



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES DIX MOTS POUR FÊTER

### Partenaires privés

Air Canada  
Alliance Atlantis Viva film  
Antidote  
Archambault musique  
Association des retraités de l'enseignement du Québec  
Association Québec-France de Laval  
Association Québec-France de Montréal  
Association Québec-France régionale les Seigneuries  
Au pain doré  
Bell Canada  
Brasserie Mc Auslan  
Bureau laitier  
Canoë  
Cascades  
Catherine Corne Communication Promotion, C.C.C.P.  
Cédrom-Sni  
Cégep André-Laurendeau  
Chambre de commerce du Québec  
Lippens (Clarins)  
Communication Manon Chevalier  
Confédération des syndicats nationaux  
Copilote, promotion par l'objet  
Desjardins  
Diapo-son vidéo  
Dictée P.G.L.  
École du Havre, Saint-Rosaire/Le Bic  
Énergie-Cardio  
Euromobile  
Fédération de l'âge d'or du Québec  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Fonds de solidarité des travailleurs du Québec  
Grenier aux nouvelles  
Hachette  
Imasco  
Impératif français  
Imprimerie l'Empreinte  
Info presse  
Jeux de la francophonie  
Journée de l'Hymne au printemps  
La Baie/Zellers  
Labsolue  
Laboratoire photo contact  
Lamcom  
Le Journal de Montréal  
Le Journal de Québec  
Les hebdomadaires Sélect du Québec inc.  
Mediacom  
Merlicom  
Microsoft Canada  
Mouvement Parlons mieux  
MusiquePlus  
Néomedia  
Panasonic  
Pfizer  
Place des aînés de Laval  
Première chaîne de Radio-Canada  
Publicis•BCP  
Publicité-Club de Montréal  
Renaissance hôtel du Parc  
Ressources graphiques  
Royal LePage  
Sears  
Société des écrivains canadiens de Québec  
Société pour l'avancement de la chanson d'expression française  
Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal  
Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie  
Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec  
Solotech  
Sylco  
Spectrum de Montréal  
Télécity  
TQS  
Union des artistes  
Version image plus  
Vidéotron  
Y'a Plein d'Soleil  
Yuri Kruk

# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

---

### Le matériel promotionnel



Le matériel promotionnel de la Francofête 2000 fut entièrement revu afin de répondre aux objectifs de départ. La présentation d'une nouvelle affiche distribuée à 20 000 exemplaires, la conception d'un cahier de jeux linguistiques *Dix mots pour s'amuser!* de 28 pages diffusé à 25 000 exemplaires dans les entreprises, les commerces et les services de l'Administration, les fiches étymologiques sur les dix mots de la Francofête ont créé une nouvelle dynamique autour de la célébration de la semaine du français. Conçu par le personnel de l'Office de la langue française, le matériel promotionnel a connu un essor quant aux demandes reçues et quant aux quantités distribuées à l'échelle du Québec. Les quantités de la Francofête 2001 devront d'ailleurs être révisées à la hausse afin de répondre à cette demande.

---

### Le cahier de la Francofête

Le cahier spécial de la Francofête a été distribué à 450 000 exemplaires le samedi 11 mars 2000 dans *Le Journal de Montréal* et *Le Journal de Québec*. Le cahier a présenté des réalisations importantes qui se sont concrétisées dans le quotidien des Québécoises et des Québécois. Des gestes simples, des améliorations marquées qui ont contribué à la promotion de la langue française au Québec.



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### Les Mérites du français

Les Mérites du français au travail, dans le commerce, en éducation, dans la culture et les Mérites de la francisation des nouveaux arrivants sont des distinctions honorifiques remises à des groupes ou à des personnes en reconnaissance de leurs réalisations exemplaires en faveur du français dans les milieux du travail, de l'enseignement, de la culture et de l'intégration linguistique des nouveaux arrivants.

Le gala des Mérites du français, animé par M. Edgar Fruitier, porte-parole de la *Francofête*, s'est tenu à Montréal le 20 mars 2000 en présence des ministres M<sup>me</sup> Louise Beaudoin et M. Robert Perreault et de la présidente de l'Office de la langue française, M<sup>me</sup> Nicole René. Huit trophées et mentions ont été décernés par l'Office de la langue française afin de souligner les réalisations exemplaires pour la promotion du français dans les milieux du travail. La cérémonie marquait l'ouverture officielle de la *Francofête*, semaine du français et de la francophonie.



M. Alain Simard, président du Festival de jazz de Montréal, M<sup>me</sup> Nicole René, présidente de l'Office de la langue française, M. Brent Akesson, directeur du crédit de Nike Canada et M<sup>me</sup> Pat Zeedick, présidente de Nike Canada.

Les sociétés **Hydro-Québec, General Motors, A. Lassonde et Messier-Dowty** font partie des huit lauréats des Mérites du français au travail. De plus, la présidente de l'Office de la langue française, M<sup>me</sup> Nicole René, a décerné le Mérite du français dans le commerce au **Festival de jazz de Montréal** ainsi qu'à **Nike Canada**. Ce nouveau prix souligne l'action remarquable d'entreprises qui ont fait rayonner ici et ailleurs le français comme langue du commerce et des affaires.

La ministre M<sup>me</sup> Beaudoin a aussi remis le prix Camille-Laurin à M. Jean-Marc Léger, qui a consacré sa vie à la promotion du français au Québec et dans la francophonie. Le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, M. Robert Perreault, a remis des Mérites à des personnes qui ont participé de manière exceptionnelle à la francisation des nouveaux arrivants. L'Union des artistes et le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec ont également remis des Mérites à des personnalités connues qui ont contribué au rayonnement de la langue française dans les domaines de la culture et de l'éducation.

C'est ainsi que le président de l'Union des Artistes, M. Pierre Curzi, a remis le Mérite du français dans la culture à la comédienne M<sup>me</sup> Andrée Lachapelle. Madame Lachapelle a contribué à promouvoir la langue française et continue de le faire au jour le jour. La présidente du CPIQ, M<sup>me</sup> Denise Gagnon-Messier a remis le Mérite d'honneur de l'éducation à M<sup>me</sup> Lise Bissonnette, directrice de la Grande bibliothèque du Québec.



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête

### LES ACTIVITÉS

---

#### ... pour la francisation des technologies de l'information

Les Mérites du français dans les technologies de l'information sont décernés pour souligner des réalisations exemplaires en matière de promotion du français dans les technologies de l'information.

L'Office de la langue française et ses partenaires, la Fédération de l'informatique du Québec, le Centre de promotion du logiciel québécois et le Centre francophone de recherche en informatisation des organisations, ont choisi huit lauréats, quatre pour des produits ou des services informatiques contribuant à faire du français une langue d'usage importante (deux Mérites, deux mentions spéciales), quatre autres pour des sites Internet présentés en français et favorisant son usage dans le cyberspace (deux Mérites et deux mentions spéciales).

Les Mérites du français dans les technologies de l'information ont été remis par le ministre délégué à l'Autoroute de l'information et aux Services gouvernementaux, M. David Cliche, et par M<sup>me</sup> Nicole René, présidente de l'Office de la langue française.



#### Catégorie : produit ou service informatique

Mérites du français

[Delphes technologies International](#)

[ASP](#)

#### Catégorie : site Internet

Mérites du français

[Fondation Paul-Gérin-Lajoie](#)

[Radio-Canada](#)

#### Catégorie : site Internet

Mentions spéciales

[Micro-Accès inc.](#)

[Québec Info Musique](#)

« La Francofête, voilà l'occasion idéale pour faire comprendre à nos chers programmeurs combien de termes informatiques peuvent être traduits en français! Quel beau défi à relever, non? » **Julie**

# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### Les prix Jacques-Bouchard, pour la qualité du français dans la publicité

Les agences de publicité **Marketel, Saint-Jacques Vallée, Young & Rubicam, Commando Création** et **Cossette Communication-Marketing** de Québec et de Montréal sont les lauréats des prix Jacques-Bouchard, le français dans la publicité 2000, décernés le 22 mars, pour la troisième année, par l'Office de la langue française.



Les prix Jacques-Bouchard sont des distinctions qui soulignent la qualité du français en création publicitaire au Québec. En tout, 200 candidatures ont été soumises dans quatre catégories ouvertes à toutes les entreprises et les personnes actives dans le milieu de la publicité au Québec. Ces catégories sont les suivantes : français à la radio, français à la télévision, français écrit (affichage, journaux, magazines, télévision, Internet) et slogan, signature.

Enfin, le prix de la catégorie slogan publicitaire, a été remis par M. Jacques Bouchard. Après avoir remis ce prix et félicité tous les lauréats, M. Bouchard a fait l'historique de la publicité au Québec depuis 41 ans. Il a aussi recommandé aux publicitaires québécois de continuer à améliorer la qualité de la publicité, en n'oubliant jamais que la langue française est leur premier outil.

Pour cette troisième année des prix Jacques-Bouchard, le jury de sélection était composé de sept membres, sous la présidence d'honneur de M. Richard Leclerc, publicitaire. Les autres membres du jury étaient M<sup>me</sup> Lili Côté, publicitaire à Communications Lili Côté, Marie-France Bazzo, animatrice à Radio-Canada, et Réjane Gauthier, coordonnatrice de la publicité à l'Université Laval, ainsi que MM. Normand Grenier, éditeur du *Grenier aux nouvelles*, Luc Méryneau, vice-président création à l'agence de publicité Publicis•BCP, et Gilles-Louis Racine, directeur de l'information et de l'administration à l'Office de la langue française et secrétaire de l'organisme.

La cérémonie de remise des prix a été précédée d'un débat ayant pour thème Le français... langue de création?, animé par M. Marcel Saint-Germain. Les participants étaient M<sup>me</sup> Chantal Bouchard, linguiste et professeure au Département de langue et littérature françaises de l'Université McGill, ainsi que MM. Patrick Beauvin, président du Mondial de la publicité francophone, François Sauvé, vice-président création à l'agence de publicité Tam-Tam/TBWA, et Marc Laurendeau, animateur-chroniqueur et analyste politique, SRC radio.



# DIX MOTS POUR FÊTER!

Rapport 2000 : la Francofête  
LES ACTIVITÉS

Le site Internet : [francofete.qc.ca](http://francofete.qc.ca)

Les internautes avaient accès aux informations de la Francofête en consultant, pour une deuxième année, le site Internet de la Francofête. Cette fois, c'est à l'adresse [francofete.qc.ca](http://francofete.qc.ca) que se trouvait toute l'information relative aux différentes activités de la semaine de célébration de la langue française et de la francophonie.



The screenshot shows the website for the 2000 Francofête event. At the top, it says "la francofête" in a stylized font, with "Semaine du français et de la francophonie" underneath. The main heading is "Félicitations aux gagnants!". Below this, there are several sections:

- LES DIX MOTS PROGRAMME**: A list of activities including Cahier thématique, Jeux linguistiques, Chasse au trésor, Colloque virtuel, Mérites du français, Prix Jacques-Bouchard, Bavardage, Salle de presse, and Signets.
- Chasse au trésor**: A section about a virtual treasure hunt organized by the Office de la langue française, with a photo of Edger Fruitier, the spokesperson.
- Dix mots de création!**: A section about a contest where participants created words or rhythms based on ten words. It mentions that the contest ran from March 15 to 26, and the winners were announced on March 31. It lists winners: Michel Duroi, Les Québécois et les Québécoises de tous les milieux, and Jeanne Roumer (Verdun), each receiving a Panasonic screen.
- Concours Francofête 2000**: A section about the contest, mentioning that the drawing took place on Monday, March 31, 2000, at 15h30, and that over 3000 people participated.

Les rubriques : *les dix mots, programme, cahier, jeux, chasse, colloque, mérites, prix Jacques-Bouchard, bavardage, salle de presse, signets* fournissaient, notamment des informations mises à jour quotidiennement sur les activités, offraient quelques jeux linguistiques pour divertir les intéressés et surtout ouvraient les portes vers une multitude de sites de référence sur la langue française.

Le site de la Francofête a permis une plus grande ouverture vers le grand public branché. La simplicité et la facilité de naviguer à l'intérieur du site à favoriser son achalandage.



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### La chasse au trésor virtuel

La chasse au trésor virtuelle, présentée par Desjardins, Canoë et l'Office de la langue française, est revenue cette année avec de nouvelles énigmes et de nouveaux sites à découvrir. La Chasse était en ligne dans le site Internet de la Francofête (du 18 mars au 7 avril 2000). Les adeptes de jeu d'énigmes ont tenté de déjouer vents et marées afin d'accéder au trésor de la Francofête. Ils ont hissé les voiles et navigué dans plus d'une vingtaine de sites francophones.



« *Quelle bonne idée cette chasse au trésor. Je souhaite qu'elle revienne. J'y ai découvert des sites fort intéressants et très bien faits dont quelques-uns que j'ai conservés dans mes favoris. Merci encore.* »  
**Micheline Jacques**

### Sites présentés dans la chasse au trésor virtuelle 2000

Parcours 1	Parcours 2
Cyberprof	Journal français
Île verte	H2O
À la découverte de Tintin	Pays de Neuchâtel
Centre Archéo Topo	La recherche, magazine scientifique
Le cruciverbiste	BRANCHEZ-VOUS !
Lapinville	Tout savoir sur l'an 2000
BDCentral	L'esprit du vin
Herpéto page de Julie	Arts-culinaire.com
Junior Web	Bureau national interprofessionnel du Cognac
Québec Info Musique	PetitMonde
Service vie	Francophonies canadiennes
Canoe-Ados	

« *Je tiens à remercier les organisateurs de la chasse au trésor de m'avoir permis de découvrir des sites variés et ce, tout en français. La chasse a été à la fois ardue et parfois plus simple, mais combien enrichissante! Bravo encore et à l'an prochain, je l'espère.* »  
**D. Fortin**



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### Statistiques de la chasse au trésor

Le site de la chasse au trésor virtuelle a accueilli 4066 internautes. De ce nombre près de 500 ont terminé l'un des deux parcours proposés pour ainsi être admissible au tirage de nombreux prix.

**Parcours en cours : 2238**

**Inscrits aux tirages : 412**

**Parcours 1: 1531**

-25 % du parcours : 1392

25 % + du parcours : 76

50 % + du parcours : 41

75 % + du parcours : 22

**Parcours 2 : 707**

-25 % du parcours : 534

25 % + du parcours : 93

50 % + du parcours : 58

75 % + du parcours : 22

**Parcours terminés : 456**

Parcours 1 : 325

Parcours 2 : 131



*« Ça fait deux ans que je participe à la chasse. J'avais hâte de voir s'il y en aurait une autre cette année. Les parcours ne sont pas toujours faciles, mais j'aime la recherche ce qui nous permet de découvrir des sites très intéressants. J'apprécie beaucoup le fait de nous donner la liste des partenaires. On peut donc retourner sur les sites qui nous ont accrochés. Merci et à l'année prochaine. »*

**Claire**

*« J'ai fait les deux parcours. J'ai bien aimé les deux voyages que vous nous avez organisés. Merci aux agents et agentes. Les sites étaient des plus intéressants. J'ai même gardé plusieurs d'entre eux pour retourner faire d'autres visites. J'espère qu'il y en aura encore l'an prochain. »*

**Une chasseuse de trésors**



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

### LES ACTIVITÉS

---

#### Le colloque scientifique

Le colloque « *la connaissance du français au travail : actions, outils et recherches* » était présenté, le temps d'une journée, aux chercheurs, fonctionnaires, étudiants et membres des organismes non gouvernementaux intéressés par le sujet. Le colloque était organisé par l'Office de la langue française en collaboration avec l'organisme Immigration et Métropole.

Plus d'une cinquantaine de participants et participantes ont contribué au succès de cette activité qui se déroulait le 21 mars dernier à Montréal.

---

#### Le colloque virtuel



M. Stéphane Éthier,  
animateur du colloque virtuel  
et M<sup>me</sup> Nicole René

Le deuxième colloque virtuel de la Francofête était présenté le 24 mars dernier par l'Office de la langue française en collaboration avec le Centre francophone de recherche en informatisation des organisations (CEFRIO), le Centre de promotion du logiciel québécois (CPLQ) et la Fédération de l'informatique du Québec (FIQ). Le thème d'actualité proposé était : *Le français, frein ou moteur au développement du commerce électro-nique au Québec?*

Cette activité animée par M. Stéphane Éthier s'est déroulée en triplex entre Montréal, Québec et Chicoutimi. En plus de rassembler les participants et participantes dans des lieux physiques distincts, les internautes pouvaient suivre et intervenir tout au long de la conférence puisque cette dernière était retransmise, en temps réel, dans le réseau Internet.

Les spécialistes et les invités ont discuté de la question initiale ainsi que des questions technologiques et économiques qui s'y rattachent.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

---

### La dictée d'Edgar

Organisée conjointement par l'Office de la langue française, la Place des aînés de Laval et la Ville de Québec. La dictée a permis aux aînés de mesurer leur connaissance de la langue française et de passer un agréable moment en compagnie du porte-parole de la Francofête et narrateur de la dictée, M. Edgar Fruitier.

Alors que les aînés se réunissaient à Québec le mardi 21 mars, ceux de Laval ont rencontré le comédien et mélomane-vedette le jeudi 23 mars.



---

### Les concours et jeux linguistiques de la Francofête

Plusieurs concours et jeux linguistiques étaient offerts au grand public. Pour une première année, **MusiquePlus** s'est associée à la Francofête et a présenté un concours réservé aux cégépiens et cégépiennes de tout le Québec; le **Réseau des hebdomas Sélect** a distribué, entre le 4 et le 26 mars, un cahier spécial comportant un concours linguistique *Dix mots pour gagner*. Le **cahier spécial de la Francofête** inséré dans *Le Journal de Montréal* et *Le Journal de Québec* offrait également un concours grand public. De plus, les **stations de radio régionales**, en partenariat avec Communication-Québec et l'Office de la langue française, ont présenté une panoplie de concours linguistiques. De quoi joindre toute la population du Québec!



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### Autres concours

Concours radiophoniques *Dix mots pour s'amuser!*

CFZZ-FM Saint-Jean-sur-Richelieu

CKLD-FM Thetford Mines

CKRB-FM Saint-Georges

CFIN-FM Lac Etchemin

CFEL-FM Montmagny

CHLM-FM Rouyn-Noranda

CJDM-FM Drummondville

CIGB-FM Trois-Rivières

CBJ Saguenay-Lac-Saint-Jean

CHLT-MA Estrie

CBSI Côte-Nord

CIHO Saint-Hilarion

CBOF Outaouais

CIHO Québec

CHYZ Sainte-Foy

Concours « Charades des dix mots pour fêter »  
CKVM-AM Ville-Marie

Concours radiophonique  
CFIX Saguenay-Lac-Saint-Jean

Concours radiophonique, Émission *Montréal express*, Première chaîne, Radio-Canada

Concours radiophonique, Émission *Opéra du Metropolitan*, Chaîne culturelle, Radio-Canada

Concours de dictée organisé par CFLO-FM de Mont-Laurier et l'hebdomadaire régional *Le choix des gens d'ici*

Concours « J'affiche en français »  
Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec

Concours « Galaxie Jeune Poésie francophone »  
Société des écrivains de langue française du Québec

Concours provincial d'écriture de chanson : « Chanson pour tes yeux » La Journée de l'Hymne au printemps

Concours de poésie du Mouvement parlons mieux

Concours « Le français à l'affiche »

Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Concours « Mélimémots »

Office de la langue française

Concours « Dix mots pour gagner »

Réseau des hebdomadaires Sélect

Concours « Dix mots pour gagner »

Cahier spécial de la Francofête

Concours d'écriture de poème

Site Internet de Canoë/section ados



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête LES ACTIVITÉS

### La Francofête en éducation

Le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec a présenté du 13 au 24 mars 2000 la treizième *Francofête en éducation*. Cette manifestation qui s'inscrit à la Francofête souligne la fierté et le plaisir de parler français et de faire partie de l'espace francophone. Plus de 2000 écoles primaires et secondaires, publiques et privées et plus de 800 000 élèves, enseignants et enseignantes, directeurs et directrices étaient invités à organiser des activités dans leur milieu.

#### Au programme de la semaine :

- Concours « Dix mots pour fêter, en éducation »;
- Concours d'éponymes « Bien plus qu'un mot » pour les élèves du primaire et du secondaire;
- Concours international « Mot d'or des affaires » pour les élèves en formation professionnelle au secondaire et en formation technique au collégial.

De plus, le CPIQ a procédé à la remise des Mérites du français en éducation afin d'honorer les réalisations exemplaires à la promotion de la langue française dans le milieu de l'enseignement primaire et secondaire au Québec.

### Les autres activités autour de la Journée internationale de la francophonie

Le 10<sup>e</sup> *Marathon d'écriture intercollégial*, Cégeps André-Laurendeau, de Victoriaville, de Rimouski et de Limoilou

Le Secrétariat aux Affaires Intergouvernementales canadiennes accueillait à Québec, du 16 au 19 mars 2000, les participants au *Forum francophone de concertation*

La Table de concertation de la Francophonie présentait du 19 au 24 mars 2000, notamment au Musée de la civilisation de Québec, La Semaine de la francophonie

Présentation de la 5<sup>e</sup> *dictée lavalloise*  
Association Québec-France de Laval

Présentation des finales régionales de la *Dictée P.G.L.* dans les écoles primaires du Québec

Présentation de la dictée de la Francofête  
Association Québec-France, régionale La Cuvrée

Les « 5 à 7 Félix » dans les bistros, bars, restos et cafés du Québec

Activité scolaire « La foire aux mots » initiée par l'École du Havre, Saint-Rosaire/Le Bic

Les 19 et 26 mars 2000, émissions spéciales « *Y'a plein d'Soleil* » réseau TQS, consacrées à la Francofête, animées par Louis-Paul Allard



Dictée trouée  
Association québécoise des directeurs de fédération sportive

Cérémonie hommage à Clairette  
Association Québec-France de Montréal



# DIX MOTS POUR FÊTER!

## Rapport 2000 : la Francofête

LES RELATIONS PUBLIQUES

L'Office de la langue française a fait appel à un porte-parole d'expérience en la personne d'**Edgar Fruitier**. Personnalité avantagement connue, riche d'une carrière de quelque cinquante ans remplie d'une foule de réalisations, autant sur les planches qu'à la radio et à la télévision, M. Fruitier a montré un intérêt constant pour la langue française. Comédien chevronné ayant à son actif un répertoire étendu, de Molière à Ionesco en passant par Tremblay et Dubé, il a aussi charmé le cœur des enfants des années 60 avec Loup-Garou, son personnage de l'émission *Le Pirate Maboule*. Mélomane enthousiaste, aux goûts musicaux éclectiques, il est sans cesse sollicité pour livrer ses commentaires éclairés aux publics les plus variés. Son rire sincère est communicatif, sa verve, intarissable. C'est avec un plaisir énorme que la Francofête a accueilli dans sa belle et grande famille ce passionné de théâtre, de musique, de gastronomie et de mots.

D'autres personnalités, invitées d'Edgar Fruitier, sont venues l'encourager et ont fait vivre, en les parrainant, les mots de la Francofête :

Leur rôle, simple et amusant, consistait notamment à rédiger un court texte, poème, nouvelle, anecdote ou récit.

Les relations publiques et les relations de presse ont été déterminantes dans le succès de la Francofête 2000. La revue de presse témoigne d'ailleurs de ce succès. Le porte-parole de la Francofête a donné plus d'une vingtaine d'entrevues dans les médias de Montréal, Québec et dans d'autres régions rejoignant ainsi un large public. Quant aux entrevues données par les représentants de l'Office de la langue française ainsi que par les parrains et les marraines des mots, le nombre s'élève à plus de trente.

La collaboration des agents d'information de Communication-Québec, répartis dans quinze régions du Québec, a permis le rayonnement de la Francofête et la participation d'un plus grand nombre de Québécoises et de Québécois à la manifestation.

Marie-Èva de Villers



parraine le mot  
COURANT

Patricia Paquin



parraine le mot  
SURPRISE

Pascale Lefrançois



parraine le mot  
RAYONNER

Jean-Claude Germain



parraine le mot  
RÊVE

Pierre Francoeur



parraine le mot  
AUDACE

Christian Tétreault



parraine le mot  
CRÉATION

Bernard Assiniwi



parraine le mot  
GOURMANDISE

Guy Bertrand



parraine le mot  
VOYAGE

Pierre Morency



parraine le mot  
NORD

Nabi-Alexandre Chartier



parraine le mot  
DÉCOUVREUR



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête

LES RELATIONS PUBLIQUES

### Conférences de presse

Deux conférences de presse ont été tenues au Théâtre du Nouveau Monde. La première, le 7 décembre 1999, a servi de tremplin à la Francofête 2000. On y a présenté la thématique « Dix mots pour fêter! », la nouvelle affiche, les parrains et les marraines et bien entendu le porte-parole officiel de la Francofête. Ainsi cette première rencontre, à quelques mois de la manifestation, a permis aux médias et aux partenaires de planifier l'organisation de la semaine du français et de la francophonie dans leur milieu.



La deuxième rencontre avec la presse s'est tenue le 9 mars 2000 alors que l'on a présenté le programme des activités, le cahier de la Francofête, le cahier de jeux « Dix mots pour s'amuser! », regroupant le texte des parrains et des marraines ainsi que des jeux linguistiques conçus autour des dix mots. L'esprit de fête permettait de donner un avant-goût à la manifestation qui débutait officiellement le 18 mars.



# DIX MOTS POUR FÊTER!



## Rapport 2000 : la Francofête Conclusion

---

### La conclusion

La Francofête a pris un nouveau tournant cette année en misant sur une thématique comme celle des *Dix mots pour fêter!* L'intérêt du public, la participation des entreprises et la couverture de presse témoignent de cet essor.

Les 3000 participations au concours des hebdomadaires du réseau Sélect, la rapidité de distribution du cahier de jeux linguistiques et le nombre de demandes d'entrevues tant avec le porte-parole qu'avec les organisateurs et organisatrices de la fête sont notamment des indices qui confirment le succès des célébrations de mars 2000.

Du 17 au 25 mars 2001, les Québécoises et les Québécois souligneront la fierté qu'ils et qu'elles portent à la langue française. Que ce soit dans le milieu du travail, de l'éducation, de la culture, dans le commerce et les nouvelles technologies de l'information, tous les secteurs intéressés se démarqueront par leurs efforts de francisation dans leur quotidien.

Pour le cinquième anniversaire de la Francofête, les organisateurs et les organisatrices miseront sur dix mots nouveaux pour poursuivre les célébrations et accroître la participation d'un plus grand public.

À l'an prochain pour la Francofête

